**予安采访稿-Part3**

**吴语发音特色：**对于中国古代的发音特色，不同方言是不同程度保留的，有的保留了入声，有的保留了浊音,吴语保留的多了一点。在全中国的方言里面(少数民族语言不算),保留了浊音的只有吴话和老乡语。然后我们还保留着入声，虽然没有尾巴了，但入声还在。全国有入声的地方，吴语粤语。这就是为什么（外语单位）更愿意招吴语区的人。不用跟你讲的呀，天生就会的呀。北方人写诗，要么就用中华新韵，要么就去背平水韵的入声。哪个字是入声，哪个字不是入声，背一遍。（对于我们来说）不需要的呀，用苏州话读一读就出来了。这是天赋技能，不会讲苏州话，就是放弃了自己的天赋技能。

**Q:**什么是一代又一代人从事苏州话保护工作的根本动因？  
**A:**一个是公民意识的觉醒，另一个是身份认同感。当你认同它的文化的时候，会想到去了解它，觉得有义务做一点什么事情延缓它的衰老。这其实都是社会学的范畴。

**吴语与其他方言保护的情况比较：**我们讲社会语言学当中，社会语言学家也会关注到为什么吴语民间有那么多（关注与研究）。所以你会发现比较强势的方言（区）不会有类似于“志士”的人。他们会觉得自己的方言没有什么问题，实际上问题大了去了。我们这边叫的响，声势很浩大，虽然最终从事这方面的人不多，但有10个人叫了，留下1个也就够了。他们那边是叫也不叫。我们整个吴语区呢，就是说两个点。一个是出得了语言学家的地方，方言保护就会好。他肯定会首先愿意保护自己的方言，以自己的方言为模板来做研究。第二个呢，就是说大的方言区会保护得好一点，因为资料多。现在像我们主要做苏州话城区口音，就是因为苏州话城区口音资料多。你非要去研究东桥某乡某镇的口音，就很难。再加上本身我也是城区的。反正真的是研究下来会觉得很好玩，真的是其乐无穷啊。

**研究苏州话的乐趣：**还有可能在古书中有一些邂逅，原来千字文中的词汇在我们的方言中有呢！真的，有时候去读古文的时候会发现里面的一个东西。有些人可能觉得你掉书袋。但这不就是乐趣吗？只要你自己就好了。太阳底下无新事。有很多梗，你觉得它是新梗，其实在苏州的明清时期，它已经有这个东西了，对应的表达了。就是一个大家都有的现象。古时候可能有些词汇比现在梗的用法范围更大。这是他们给我们留下的财富，文人留下。就觉得每天挖到一个觉得很好玩，挖到一个就记下来，原来他们创造了这么多有意思的东西。

**Q:**苏州话会在不久的将来成为“博物馆中的语言”吗？

**苏州话的传承：**苏州话怎么说呢？原来是有语言环境的。还有一些跟个人阅历有关，或者说有些人天生对语言比较敏感，他可以创造词汇。外婆（在我）小时教了我十几二十首儿歌，外婆积累的多，传给我的也多。从冯梦龙就有人开始整理，一代又一代传下来，一代一代有人做这个东西。只要有人在做这个东西，我相信它就不会灭亡，只会慢慢势弱势微。同样的，当你产生了这个意识之后，如果你有小孩，你会有意识去教他说苏州话，你不会希望他把这个方言丢失掉，那么这一脉就传承下去了。有可能你周围所有人都不会讲了，至少你的孩子会讲，那么这个方言还活着。它不可能是断崖式的下降，或者说它已经经历过一次断崖式的下降。下来，它只会慢慢慢慢慢慢地变化和消亡。随着我们现在对多元文化的一种追寻，又有一部分人在复古，又有一部分人想把这些东西找回来。就像你们这个年纪的，我遇到的已经不知道是第几批了。80后、90后再到现在00后，不断有人在做这个事情，只是有时人多一点，有时人少一点。让它逆势而为那是不可能的，只要它不是断崖式的消亡，就可以了。很多人说想为方言做点事，（我给的建议就是）多说多了解，多学有益，如果你还有余力，你可以再做一点事情，比如说整理资料发挥一下自己的能动性。

**Q:**在整理苏州话资料的时候碰到哪些问题？  
**苏州话的研究资料：**苏白是四大白话之一。四大白话在宋朝时候稳定下来，明清时期形成，四大白话是京韵苏粤。全国比较有影响力的，经济比较发达的，就是这4个地区。当时苏白是非常重要的官方层次的一种方言，因而留下了大量的吴语小说与资料。苏州话的资料和别的方言资料不一样，人家是没有资料，而我们的资料过多，然后专家打架。苏州话和其他方言面临的问题也是不一样的。可能我整理的10本资料里面有共同的词，但5个专家的说法都不一样，那我得人工把这些重复的词条找出来，最后给他标一个我的版本，再输出出来。是一个很痛苦的过程。

**Q:**您花十年整理编纂了“苏州话拼音教材”，有什么推动力吗？纯粹的热爱？  
**研究苏州话的动因：**方言这个东西研究下去会觉得很好玩。每天都在获取新的知识，就是“乐不思蜀”的感觉。从我个人角度来说，我是把它（苏州话）当做语言的研究范本而不是方言，所以很多人说你是搞方言研究的，方言传播的，其实都不是。这就是个爱好。你说有没有公民意识觉醒，有的；有没有希望能找点存在感，有的；但最有意思的是它好玩它让我快乐，这不就是最重要的一点吗？没有那么多弯弯绕的。有时候吴语可以和西班牙语扯上关系，有时候和英语还有关系，有时候在这个过程当中发现了一个词汇，它在很久之前就存在了。现在（被我重新发现），产生一种时空的呼应感。就像《春江花月夜》里讲的，“江月年年望相似”。词汇还在那边，我们已经过了这么多年了。语言本身就是一个很有意思的东西。很多人说你一个学外语的为什么最后搞传统文化，那就是因为4个字，博大精深，你一旦进去了就出不来了。从字形到字音到构字到表意再到传播，都是非常高级的东西。

**Q:**计算机、人工智能等新技术在方言保护方面有什么应用呢？

**新科技与苏州话：**人工智能最早的一步叫做识别，比如讯飞的语音输入，虽然还是“人工智障”，但是（一些苏州话语音）已经进去了。第二步会有两个方向，第一个方向是合成。它识别出来这个音了之后可以把它变成一段文字，变成文字之后能不能又还原成人说话。如果要还原的话，需要对变调等这些语音构成有概念，它已经出现了一堆文字了，怎样把它读出来。语音合成就是纯理科了，属于计算机语言学。这是一个方向，让机器人说苏州话。现在机器人讲出来的苏州话已经是可以听懂的了，虽然仍具有很强的“机器特色”，就像是最早的普通话机器人。现在的普通话机器人已经听不出是机器在讲了。像导航中，林志玲语音这种，都是机器做的，根本听不出来了。

识别可以做智能家电，它能听懂你说的是什么，这叫识别。想最后实现的是翻译，就是听了你说的苏州话之后，它能够翻译成普通话。形成了这个翻译过后，可以做到更多的事情。比如说养老，老年人说苏州话，但工作人员不一定讲，通过机器就可以快速达成交流。还有窗口单位，像银行、派出所这种的，如果能实现机器人的翻译功能，那么方言就不成问题了。实现了翻译之后，它可以识别口音。现在派出所会招声像语言学的人，就是做口音识别。这就是以后可能对社会的影响。

这个也是一个过程吧，需要的也不是一年、两年的时间，需要大量的数据进去，不停地滚起来。现在苏州话只有讯飞在做，因为要考虑到经济效益。虽然现在是个“智障”，但它是一个过程，从无到有就已经是很大的飞跃。后面还有一个方面，教学。我们都不会讲了，机器人会啊，机器人会就可以了。机器人有语言包，而且只要把内在的逻辑结构搞清楚，它可以造句啊，苏州话就可以长期留存。普通话考试都是机考，你说它判。以后苏州话可能也能实现。现在苏州话在这条路上了，不知道能跑多远，但至少起步了。

**方言与科技结合的紧迫性：** “吴语”有一个问题，它没有跟上第一波互联网浪潮，有很多吴语的字，无法简单地在输入法里打出来，因为现在输入法一般只录入了普通话常用字。但是粤语的字，再奇葩也能打出来。粤语跟着互联网发展而来的，但是因为它提前出来了并广泛传播。现在是人工智能浪潮了，抛弃文字直接说。跟不上这波浪潮的方言，100%团灭。第三波可能就是人脑了，脑电波。但人工智能这一波必须要跟上了。